

北美洲首次直接運到

● 朝鮮民主主義人民共和國特產  
● 華埠各大商號均有代售



500 C.C. 樽裝  
720 C.C. 樽裝

# 高麗開城名產： 北高麗紅參 人參酒

補血養顏 禦寒養氣

補氣養神

品質精純

採用五年以上長白山人參  
參釀製，保證純潔無加糖  
或其他雜質、顏料

● 誠徵各地批發商

北美總經理：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.  
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.  
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1  
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA  
電話：604 669 5371 \* 684 7488 TELEFAX 04 55086

## 偉成建築工程公司

專人負責，圖則設計  
承建新屋及大小工程

請電：陳偉雄 陳信成  
420-9024 274-8128  
(免費估價及申請建築許可證)

有各款圍欄出售  
每則由二百元起

### 中美洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色、不縮水、不變綠、保證滿意。假日晚上照常服務，備地一律八折優待，平過自己洗。晚間電話：253-0982 251-1684

儉昌裝修工程  
廿年裝修，裝隔冷熱設備，鋁質窗門，土庫閣格，換地毯工程，代理名廠油漆，歡迎來電。電話：二五三·五六七二

### JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872  
曹振興  
政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉煤氣喉  
日夜應召  
保若滿意

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四〇九四

### 田健三行工程

包工大土庫內外房屋  
君作小房陽台油漆  
君細工程格  
意級工程  
日274-4842 254-276  
國254-6011

### 專洗衣機

乾衣機  
：電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

### 孖寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

專做打蠟  
木地板翻新  
電話：八七三·二一四二

## 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

新貨上市：  
床，床褥，  
睡房傢俬，  
書櫃，書架，  
寫字檯，  
大平賣！

逢星期四休息  
地址：雲哥華街士定東街一六六號  
電話：689-5825

## 加美移民顧問

投資移民  
非法移民  
(LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)  
勞工簽證  
學生簽證

移民局，入籍法庭約見傳譯，  
延期簽證等疑難問題。

地址：緬街329號二樓 109室  
電話：(604)689 9033  
辦公時間：週一至週五  
上午十時至下午五時

## 中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨  
直接進口，貨質上佳  
價錢公道，歡迎參觀  
每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·華士定東街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113

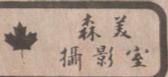
剪此告白來，可獲九折優待。

## 五週年紀念大減價

(83年10月1日至84年5月31日)

凡於以上期間內惠顧影樓  
結婚照片者，一律九折優待  
並有婚紗及花球免費借用  
由於惠顧者眾，請盡早預約

本影樓七天營業



782-3821  
3555 Main Street (近20街)

## 梁 承

KEE LEUNG  
Phone: 254-1203

承接土木工程  
如屋頂小樓面，新建  
地庫，及天花翻新，  
及熱氣通風，油內  
沙面，免費估價，  
地址：亞力山打街五〇四號  
電話：二五四·一〇三  
上午八時至十二時  
晚上六時至十二時

# 中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.  
特別推薦 新德成蛋卷 又到上市  
專營統辦 冠珍醬園 鼓油醬料 粵方蓮蓉 南發鹹蛋 祥年普洱 遠菓雜貨 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 外埠電腦 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

# Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751  
本餐廳重金禮聘  
香港 (Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理  
新設：中午特餐·日日新款  
正宗香港式西餐·全餐款式天天不同  
著名炒粉麵飯·精美下午茶點  
\*週日由上午十時至午夜十二時\*週一至四由上午九時至午夜十二時  
\*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)  
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

### 保證投資證書

GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE  
定期存款利率  
(最低存款 \$500)  
1 年期 9½%  
2 年期 10%  
3, 4, 5, 年期 11%  
每月定期存款利率  
(最低存款 \$5,000)  
1 年期 9¼%  
2 年期 9¾%  
3, 4, 5 年期 10¾%  
一個值得你投資的地方  
PROVINCIAL TRUST  
U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.  
Tel: 683-2411  
Member Canada Deposit Insurance Corporation

### GARDEN VILLAGE RESTAURANT 麗香軒

電話 685-2923  
本酒家自開張以來承蒙僑胞愛護承蒙各界人士支持特將十月份特餐推出九折優待  
本酒家自開張以來承蒙僑胞愛護承蒙各界人士支持特將十月份特餐推出九折優待  
特價酬賓席：  
鴻運大拼盤  
江南百花蝦  
富貴象拔蚌  
八寶海參羹  
椒鹽焗中蝦  
金蒜香酥雞  
清蒸海上鮮  
蒜茸炒時蔬  
送陳皮紅豆沙  
足十位用  
特價八十八元  
發發發  
營業時間：  
星期一至日 (公眾假期照常營業)  
茶市早上十時正至下午三時晚飯下午五時至晚上十時  
地址：片打東街二五二號 (萬昌樓上)

### Salad King Al's Salad King Ltd.

4145 HALIFAX STREET, BURNABY, B.C. V5C 3X3  
電話：294-4794  
B.C. 省免費電話：  
112-800-242-1209  
專門批發，鮮菜，瓜菜，糧油罐頭  
冰霜魚蝦，肉，蔬菜，雜貨等  
J.D.S. Reg. HAMBERGER  
PATTIES 5kg  
4:1 5:1 6:1  
Reg. 16.36  
SALE PRICE 15.36  
本公司增設 CARRY 門市部  
每日有特價品平售

### 新世界建築公司

GENERAL CONTRACTOR  
MICHAEL YU  
CONSTRUCTION LTD.  
TEL: (604) 461-6983  
住宅加建  
房屋建築工程  
商店餐館裝修  
免費估價  
專人設計圖則  
廿四小時：735-3872 請留姓名  
直接傳呼：735-3906 電話即覆  
728 10CO ROAD, PORT MOODY